

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec**



Le présent fichier est une publication en ligne reçue en dépôt légal, convertie en format PDF et archivée par Bibliothèque et Archives nationales du Québec. L'information contenue dans le fichier peut donc être périmée et certains liens externes peuvent être inactifs.

Version visionnée sur le site Internet d'origine le 11 juin 2009.

Section du dépôt légal

Vous êtes : [Accueil](#) » [La culture, toute une école!](#) » Art et culture à l'école!



# Art et culture à l'école

## Sommaire

[Mot d'introduction](#)

[Gala national des prix Essor](#)

[Lancement et tournée de la Semaine québécoise des arts et de la culture à l'école 2008](#)

[Les comités culturels de commissions scolaires](#)

[Congrès de l'AQÉSAP 2007](#)

[Une formation sur la mise en œuvre des projets particuliers en arts : une première](#)

[Portrait d'une personne passionnée](#)

[À propos d'art](#)

[Crédits](#)

[Archives](#)

[English](#)

Abonnez-vous



Volume 16  
Numéro 3  
Février 2008



## Galerie photos - Gala national des prix Essor



### Gala national des prix Essor

Les récipiendaires des prix régionaux Essor 2007



### Lancement et tournée de la Semaine québécoise des arts et de la culture à l'école 2008

En bref



# Art et culture à l'école

## Sommaire

[Mot d'introduction](#)

[Gala national des prix Essor](#)

[Lancement et tournée de la Semaine québécoise des arts et de la culture à l'école 2008](#)

[Les comités culturels de commissions scolaires](#)

[Congrès de l'AQÉSAP 2007](#)

[Une formation sur la mise en œuvre des projets particuliers en arts : une première](#)

[Portrait d'une personne passionnée](#)

[À propos d'art](#)

[Crédits](#)

[Archives](#)

[English](#)

Abonnez-vous



## Galerie photos - Gala national des prix Essor



### Gala national des prix Essor

Les récipiendaires des prix régionaux Essor 2007



### Lancement et tournée de la Semaine québécoise des arts et de la culture à l'école 2008

En bref

Volume 16

Numéro 3

Février 2008



Sommaire

**Mot d'introduction**

[Gala national des prix Essor](#)

[Lancement et tournée de la Semaine québécoise des arts et de la culture à l'école 2008](#)

[Les comités culturels de commissions scolaires](#)

[Congrès de l'AQÉSAP 2007](#)

[Une formation sur la mise en œuvre des projets particuliers en arts : une première](#)

[Portrait d'une personne passionnée](#)

[À propos d'art](#)

[Crédits](#)

[Archives](#)

[English](#)

Abonnez-vous



Dans le numéro de décembre de la revue *Art et culture à l'école*, nous invitons les enseignants et leurs partenaires du milieu culturel à organiser des activités permettant aux élèves de faire un voyage culturel dans le temps pour souligner la Semaine québécoise des arts et de la culture à l'école. Plusieurs écoles ont répondu à l'invitation. Il en est question dans un article portant sur le lancement de cet événement et la tournée de son porte-parole, le célèbre conteur Alain Lamontagne, qui a eu lieu au début du mois de février. Mais pourquoi ne pas prolonger ce voyage culturel jusqu'à la fin de l'année scolaire 2007-2008 en organisant ponctuellement dans les écoles des activités inspirées des pistes d'activités accessibles dans le site Web du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS)? Les enseignants intéressés pourraient également s'en inspirer pour planifier des activités d'apprentissage exploitant la dimension culturelle dans l'une ou l'autre des disciplines du Programme de formation de l'école québécoise.

Par ces deux exemples, nous avons voulu illustrer les possibilités d'utilisation qu'offre le matériel de soutien et de promotion produit conjointement par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport et le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine à l'intention du réseau scolaire. Il en est de même pour les programmes et autres activités du protocole d'entente Culture-Éducation comme le programme *La culture à l'école*, le Soutien financier aux comités culturels scolaires et le concours des prix Essor. Par leur complémentarité, ces programmes permettent soit de soutenir financièrement l'organisation d'activités culturelles planifiées par des écoles et les actions organisées par des comités culturels de commissions scolaires ou de reconnaître les efforts concertés de pédagogues et de leurs partenaires culturels dans la réalisation de projets artistiques et culturels.

Dans le présent numéro, nous avons tenu à souligner l'excellence et la pertinence de projets qui épousent les valeurs et les orientations du protocole d'entente Culture-Éducation. Les projets gagnants des prix nationaux Essor 2007 en sont incontestablement des modèles. Ces projets sont résumés dans un article sur le gala national des prix Essor qui s'est tenu le 8 décembre dernier dans les studios de Télé-Québec. Dans le même esprit, un article traite du rôle fondamental que jouent les comités culturels de commissions scolaires dans l'introduction de la culture dans les écoles de leur territoire.

Par ailleurs, nous vous présentons un résumé de l'intervention colorée du célèbre poète Raoul Duguay lors de son passage au congrès de l'Association québécoise des enseignantes et enseignants spécialisés en arts plastiques (AQÉSAP), qui se tenait à Québec en novembre dernier. Nous faisons aussi un compte rendu de la conférence du chercheur universitaire Pierre Gosselin sur l'état de la

recherche sur les effets de l'éducation artistique, qui a été présentée dans le cadre de ce même congrès. Il est aussi question d'un atelier sur le rôle des enseignants comme passeurs culturels dans leur école. Cette formation était offerte conjointement par les deux ministères.

Dans ce numéro, on fait également référence à une formation offerte par le MELS sur la mise en œuvre des projets particuliers en arts, laquelle formation fut d'ailleurs très appréciée des participants.

Finalement, comme c'est devenu l'habitude, nous vous présentons des personnes passionnées de culture. Cette fois-ci, on fait la connaissance d'une musicienne réputée, Theodora Kourtelessi-Stathopoulos, d'un peintre innu, Ernest Dominique, et de deux enseignants d'une école secondaire anglophone, Leon Llewellyn et Audrey Berner.

Bonne lecture!

**Denis Casault, Georges Bouchard et Diane Shank**

---

Politique linguistique | Politique de confidentialité



© Gouvernement du Québec, 2008



Sommaire

Mot d'introduction

**Gala national des prix Essor**

Lancement et tournée de la Semaine québécoise des arts et de la culture à l'école 2008

Les comités culturels de commissions scolaires

Congrès de l'AQÉSAP 2007

Une formation sur la mise en œuvre des projets particuliers en arts : une première

Portrait d'une personne passionnée

À propos d'art

Crédits

Archives

English



**Marie-Josée Lépine**

Le 8 décembre dernier, les récipiendaires des prix régionaux Essor 2007 étaient invités au gala de remise des prix nationaux. Dans les studios de Télé-Québec, à Montréal, les 21 gagnants des prix régionaux ont reçu un hommage et, parmi ceux-ci, 6 ont reçu des prix nationaux pour les projets les plus remarquables. La culture, la danse, la musique, les arts plastiques, l'art dramatique et... la bonne humeur étaient au rendez-vous!

Abonnez-vous



Lors de cette 12<sup>e</sup> édition du gala des Prix Essor, la ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, Christine St-Pierre, a souligné le travail exceptionnel et le dévouement des enseignantes et enseignants. « Le personnel enseignant, affirmait-elle, prend l'initiative de faire ouvrir des portes [aux élèves] sur le monde et contribue ainsi à faire de l'école un véritable milieu de vie où on a le goût de passer du temps et de réussir. »

Rappelons que les prix Essor ont été mis en œuvre pour souligner la qualité et l'excellence des actions

ayant mené à la réalisation d'un projet pédagogique, artistique et culturel dans le milieu scolaire. Le concours des prix Essor s'inscrit dans le cadre du protocole d'entente Culture-Éducation. Il vise à promouvoir les arts et la culture à l'école, du préscolaire au secondaire, en faisant connaître des projets et en encourageant leur poursuite. Il favorise aussi la concertation entre les milieux scolaire et culturel et la communauté.

Au cours du gala, les 21 projets nationaux ont été présentés à l'auditoire par l'entremise de vidéoclips. De plus, des élèves provenant de différentes régions du Québec ont livré des extraits de leur projet. Également, Alain Lamontagne, artiste invité, a offert deux prestations qui alliaient ses talents de conteur, d'harmoniciste et de « podorythmeur ». Il a rappelé que le rôle de l'artiste ne devait jamais se restreindre à briller sur scène : il suppose une implication dans la communauté.

Animé par Philippe Fehmiu, ce gala a fait l'objet d'un enregistrement télévisuel, *Artishow 2007*, et a été présenté le 15 décembre 2007 sur les ondes de Télé-Québec.

- [Galerie photo - Gala national des prix Essor](#)
- [Grand Prix national Essor](#)
- [Prix Renouveau pédagogique](#)
- [Prix Culture-Éducation](#)
- [Prix Isabelle-Aubin](#)
- [Prix Télé-Québec](#)
- [Prix Éducation artistique](#)



Vous êtes : [Accueil](#) » [La culture, toute une école!](#) » [Art et culture à l'école!](#) » Lancement et tournée de la Semaine québécoise des arts et de la culture à l'école 2008



## Sommaire

Mot d'introduction

Gala national des prix Essor

**Lancement et tournée de la Semaine québécoise des arts et de la culture à l'école 2008**

Les comités culturels de commissions scolaires

Congrès de l'AQÉSAP 2007

Une formation sur la mise en œuvre des projets particuliers en arts : une première

Portrait d'une personne passionnée

À propos d'art

Crédits

Archives

English

Abonnez-vous



## LANCEMENT ET TOURNÉE DE LA SEMAINE QUÉBÉCOISE DES ARTS ET DE LA CULTURE À L'ÉCOLE 2008

En bref

### Marie-Josée Lépine

Autour du thème *Un voyage culturel dans le temps*, l'édition 2008 de la Semaine québécoise des arts et de la culture à l'école (SQACÉ) a pour but de promouvoir l'importance de la pratique et de l'intégration de la dimension culturelle dans la formation des jeunes.

Le 1<sup>er</sup> février dernier avait lieu le lancement de l'événement au studio de l'Agora de la danse à Montréal. Le porte-parole de cette année, Alain Lamontagne, célèbre harmoniciste, « podorythmeur » et conteur, était présent pour faire de ce lancement un événement mémorable.

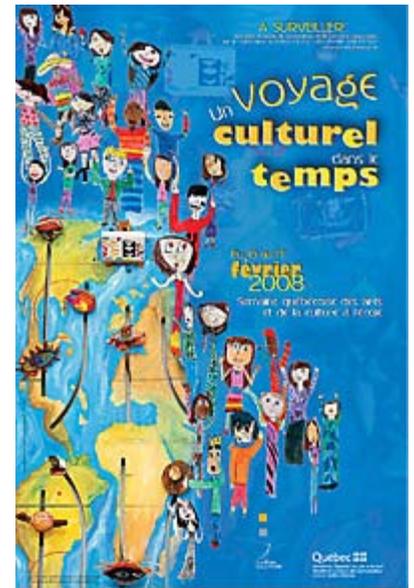
Du 5 au 14 février 2008, une tournée régionale a eu lieu dans les écoles du Québec en compagnie d'Alain Lamontagne. Les élèves des écoles publiques et privées, primaires et secondaires, où l'équipe de la tournée a fait escale, ont eu la chance d'échanger avec le porte-parole lors d'ateliers-rencontres.

### PARTICIPATION TOUT AU LONG DE L'ANNÉE

Autour de quatre textes thématiques associés au thème *Un voyage culturel dans le temps*, une vingtaine de suggestions d'activités disciplinaires et sept suggestions d'activités interdisciplinaires sont mises à votre disposition sur le site Web du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, à l'adresse qui suit.

[http://www.meq.gouv.qc.ca/sections/cultureEducation/index.asp?page=prm\\_semaineArtCulture2008](http://www.meq.gouv.qc.ca/sections/cultureEducation/index.asp?page=prm_semaineArtCulture2008)

Ces suggestions, regroupées autour des thématiques *La mémoire en héritage*, *La machine à voyager*, *Un message de toutes les couleurs* et *Célébrer la vie au quotidien*, sauront stimuler l'imagination et l'intérêt des enseignants tout comme ceux de leurs élèves.



À cette même adresse, le matériel promotionnel de la Semaine québécoise des arts et de la culture à l'école 2008 est accessible. Il est possible de visionner des vidéoclips qui illustrent des processus d'apprentissage et des produits artistiques et culturels de qualité.

La prochaine édition de *Art et culture à l'école* proposera un résumé de la tournée de la SQACÉ 2008 et une entrevue avec Alain Lamontagne.



---

Politique linguistique | Politique de confidentialité

Québec 

© Gouvernement du Québec, 2008



Sommaire

Mot d'introduction

Gala national des prix Essor

Lancement et tournée de la  
Semaine québécoise des arts  
et de la culture à l'école 2008

**Les comités culturels de  
commissions scolaires**

Congrès de l'AQÉSAP 2007

Une formation sur la mise en œuvre  
des projets particuliers en arts : une  
première

Portrait d'une personne passionnée

À propos d'art

Crédits

Archives

English

Abonnez-vous



## LES COMITÉS CULTURELS DE COMMISSIONS SCOLAIRES : INVESTIR DANS LA CULTURE

Marie-Josée Lépine

Favoriser le déploiement de la culture à l'école est un des objectifs visés par le partenariat entre le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport et le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine. Pour ce faire, un des moyens mis en place vise à apporter un soutien financier à la formation et au fonctionnement des comités culturels de commissions scolaires.

Les comités culturels de commissions scolaires poursuivent plusieurs buts concernant la valorisation de la culture à l'école. Notamment, ils ont pour mandat d'établir une politique culturelle pour l'ensemble des écoles de leur territoire, d'animer la vie culturelle de leur commission scolaire et de mettre en place des moyens pour promouvoir l'intégration de la dimension culturelle dans toutes leurs écoles.

Ces comités sont composés de différents intervenants, tels des membres du personnel d'écoles, de commissions scolaires et des parents. Chaque commission scolaire ne peut compter qu'un seul comité culturel.

### LE SOUTIEN FINANCIER AUX COMITÉS CULTURELS DE COMMISSIONS SCOLAIRES

Pour faire une demande de soutien financier au fonctionnement d'un comité culturel, un formulaire doit être dûment rempli. Ce formulaire et plusieurs renseignements importants afférents sont disponibles à l'adresse [www.mels.gouv.qc.ca/cultureEducation](http://www.mels.gouv.qc.ca/cultureEducation).

La date limite pour faire une demande de soutien financier est fixée au 1<sup>er</sup> mai 2008. Au plus tard le 30 septembre 2008, le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport informera le comité culturel de la décision du comité d'évaluation des demandes.

### UN PORTRAIT À L'ÉCHELLE DU QUÉBEC QUELQUES CHIFFRES

Des 72 commissions scolaires du Québec, 54 ont mis sur pied un comité culturel.

Sur ces 54 comités culturels, 37 ont adopté une politique culturelle.

En juin 2007, 44 comités culturels ont fait une demande de soutien financier et 40 d'entre eux ont reçu une réponse positive.





## CONGRÈS DE L'AQÉSAP 2007

- *Vers la créativité*  
Conférence d'ouverture de Raoul Duguay
- *État de la recherche sur les effets de l'éducation artistique*  
conférence de Pierre Gosselin
- *Jouer son rôle de passeur culturel*  
Atelier disciplinaire

### Sommaire

[Mot d'introduction](#)

[Gala national des prix Essor](#)

[Lancement et tournée de la  
Semaine québécoise des arts  
et de la culture à l'école 2008](#)

[Les comités culturels de commissions  
scolaires](#)

### Congrès de l'AQÉSAP 2007

[Une formation sur la mise en œuvre  
des projets particuliers en arts : une  
première](#)

[Portrait d'une personne passionnée](#)

[À propos d'art](#)

[Crédits](#)

[Archives](#)

[English](#)



Abonnez-vous





Sommaire

Mot d'introduction

Gala national des prix Essor

Lancement et tournée de la  
Semaine québécoise des arts  
et de la culture à l'école 2008

Les comités culturels de commissions  
scolaires

Congrès de l'AQÉSAP 2007

Une formation sur la mise en œuvre  
des projets particuliers en arts : une  
première

Portrait d'une personne passionnée

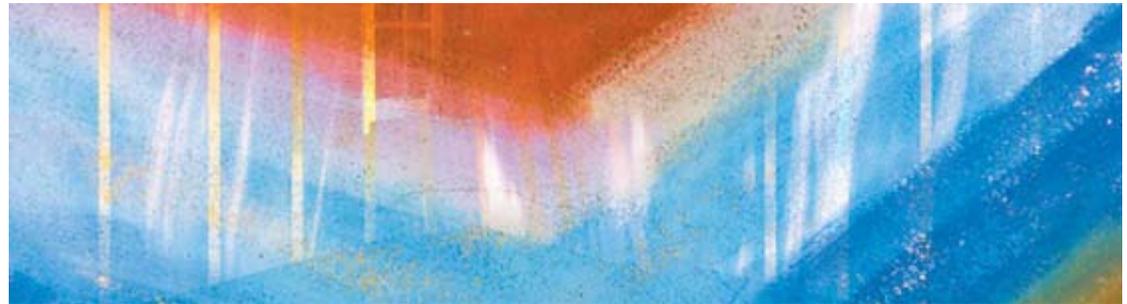
À propos d'art

Crédits

Archives

English

Abonnez-vous



## UNE FORMATION SUR LA MISE EN ŒUVRE DES PROJETS PARTICULIERS EN ARTS : UNE PREMIÈRE

Francine Gagnon-Bourget

Plusieurs écoles du Québec, au fil des ans, se sont dotées d'un projet de formation en arts afin de mieux répondre aux goûts des jeunes et d'enrichir leurs apprentissages artistiques. Durant les quinze dernières années, le ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport a procédé à la reconnaissance de plus de quarante projets à travers la province, sans compter ceux qui étaient déjà accrédités.

Cette reconnaissance ministérielle suppose un travail de longue haleine de la part des initiatrices et initiateurs de tels projets. Le document *Élaboration de programmes d'études locaux liés aux projets de formation en arts* représente un outil incontournable susceptible d'accompagner ces personnes dans leur démarche. Rappelons ici que la demande de reconnaissance comporte des balises et doit répondre à des exigences précises. Par exemple, les projets doivent démontrer qu'ils représentent un enrichissement du programme d'une discipline artistique donnée, dans le respect de l'évaluation des apprentissages et de la sanction des études.

Afin d'aider les écoles intéressées à élaborer un projet sur mesure ou à enrichir celui déjà existant, le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport a planifié une formation qui s'est déroulée à Montréal les 23 et 24 octobre dernier. Cette formation s'adressait prioritairement aux responsables de projets reconnus par le MELS ou à ceux ayant amorcé les démarches pour obtenir cette reconnaissance. Dans ce contexte, chacune des disciplines du domaine des arts, tant au primaire qu'au secondaire, est concernée.

Parmi les cent douze personnes qui ont participé à cette rencontre se trouvaient des directeurs des services éducatifs de commissions scolaires et des directions d'école, ainsi que des enseignantes et enseignants. Ces personnes avaient pour objectif de se doter d'une vision commune quant aux modalités de mise en œuvre et au maintien d'un projet particulier de formation en arts dans le cadre du nouveau pédagogique.

La rencontre visait à amener les participantes et participants à s'approprier divers éléments du Programme de formation et à planifier leur intégration dans une perspective d'enrichissement de la

formation artistique. Les contenus ci-dessous ont été abordés.

### **LES ASPECTS PÉDAGOGIQUES**

1. Clarification et illustration des relations entre les composantes traditionnelles de formation et le développement des compétences
2. Précisions concernant l'évaluation (bilans, évaluation dans le cadre de la sanction des études)
3. Planification d'une situation d'apprentissage et d'évaluation dans un contexte d'enrichissement

### **LES ASPECTS ORGANISATIONNELS ET ADMINISTRATIFS**

1. Régime pédagogique et grille-matières
2. Liens avec les partenaires de formation

L'évaluation, effectuée à la fin de la formation par les participantes et participants, témoigne d'un taux de satisfaction élevé.





## PORTRAIT D'UNE PERSONNE PASSIONNÉE

### **THEODORA KOURTELESSI-STATHOPOULOS : UNE PASSION COMMUNICATIVE**

**Carolyn Souaid**

L'excitation est palpable alors que le groupe des cordes du 1<sup>er</sup> cycle du secondaire accorde les instruments et que Theodora Kourtelessi-Stathopoulos se prépare à le diriger dans une pièce totalement inconnue des élèves. Enseignante de musique depuis 1978, M<sup>me</sup> Stathopoulos est arrivée à l'école Fine Arts Core Education (FACE) en 1992 et a pris la tête du département des cordes en 2000. Elle a fondé, il y a maintenant dix ans, l'orchestre symphonique de FACE. Depuis, les divers ensembles musicaux qu'elle a dirigés ont reçu de nombreuses marques de reconnaissance. En 2006, elle a été l'une des deux enseignantes de musique du Canada à recevoir le Prix du premier ministre pour l'excellence de leur enseignement. Elle est actuellement présidente de l'Association des éducateurs de musique du Québec.

En ce moment, ses élèves répètent la pavane de la *Suite Renaissance* de Tylman Susato. Elle ne pense pas que la musique soit réservée aux personnes de grand talent. Elle insiste : « La musique est pour tout le monde. »

M<sup>me</sup> Stathopoulos est reconnaissante envers les modèles et les spécialistes qui ont traversé sa vie, à ces personnes formées à éveiller ce qui, autrement, aurait pu rester inexploité. Arrivée de Grèce à St. Catharines, en Ontario, à l'âge de 12 ans, elle n'avait jamais joué d'un instrument avant que son père lui suggère des leçons en 7<sup>e</sup> année. Après trois essais (guitare, trompette et saxophone alto), elle a finalement choisi la clarinette. Passionnée de musique, M<sup>me</sup> Stathopoulos a complété un baccalauréat spécialisé en enseignement de la musique, un baccalauréat en éducation de l'Université Western Ontario et un diplôme d'études supérieures en interprétation musicale de l'Université Concordia. Elle a par la suite choisi l'enseignement.

#### **INVESTIR EN SOI**

L'enseignante dit avoir été particulièrement inspirée par ses collègues, et plus particulièrement ses enseignants, qui l'ont aidée à faire de la musique une partie intégrante de sa vie. Une leçon qu'elle met en pratique à son tour et qu'elle illustre au moyen d'une analogie : « Imaginez une pièce dont le sol

- Sommaire
- Mot d'introduction
- Gala national des prix Essor
- Lancement et tournée de la Semaine québécoise des arts et de la culture à l'école 2008
- Les comités culturels de commissions scolaires
- Congrès de l'AQÉSAP 2007
- Une formation sur la mise en œuvre des projets particuliers en arts : une première
- Portrait d'une personne passionnée**
- À propos d'art
- Crédits
- Archives
- English

Abonnez-vous



serait jonché de billets de 100 \$ et une autre remplie de jouets colorés. Invités à choisir, les enfants iront dans la pièce aux jouets. Mais quand ils vieilliront, cette pièce perdra forcément son attrait. Ils en viendront à comprendre que l'argent aurait pu leur ouvrir des voies plus prometteuses. » M<sup>me</sup> Stathopoulos estime que son rôle est de donner la chance aux élèves d'investir en eux-mêmes. Peu importe qu'ils fassent ou non carrière en musique, pourvu qu'ils veuillent, une fois adultes, renouveler l'expérience positive qu'ils auront vécue en jouant d'un instrument. Comment mesurer le succès? Si un jour ils assistent à un concert et qu'ils « souhaitent secrètement, depuis leur fauteuil, être sur scène et s'exécuter eux aussi », le pari est gagné.

Au total, tout est question de vivre une passion et de la transmettre. M<sup>me</sup> Stathopoulos, dont les parents étaient artistes en arts visuels, a été peintre et sculptrice accomplie elle-même avant de se tourner vers la musique. Sa passion pour la musique a peut-être aussi été déclenchée par des expériences de son enfance, par exemple les duos qu'elle jouait avec son père ou la maison qui résonnait des airs d'opéras italiens que chantait sa grand-mère.

Les dernières feuilles d'automne jouent les indiscrettes aux fenêtres de la classe. « Qu'est-ce qu'une pavane? » Des mains se lèvent. M<sup>me</sup> Stathopoulos aide à formuler une définition et en profite pour pimenter le tout d'un peu d'histoire de la Renaissance, pour donner suite à cette « conversation musicale » continue amorcée avec sa classe du 2<sup>e</sup> cycle du primaire. Pour elle, pas de doute : la théorie s'enseigne mieux en contexte.

Mais laissons l'évaluation finale à Vincent LaCroix, violoniste de 12 ans et musicien professionnel en devenir : « Oui, l'enseignante est exigeante, mais elle sait faire des blagues quand c'est le temps. »





Sommaire

Mot d'introduction

Gala national des prix Essor

Lancement et tournée de la  
Semaine québécoise des arts  
et de la culture à l'école 2008

Les comités culturels de commissions  
scolaires

Congrès de l'AQÉSAP 2007

Une formation sur la mise en œuvre  
des projets particuliers en arts : une  
première

Portrait d'une personne passionnée

À propos d'art

Crédits

Archives

English



À PROPOS D'ART

TRANSMETTRE L'HISTOIRE À L'AIDE DE NOUVEAUX MÉDIAS

Eve Krakow

Des élèves de 4<sup>e</sup> secondaire de l'école Laurier-Macdonald redonnent vie à leur patrimoine familial grâce à de nouveaux médias.

Apparemment, toutes les familles ont de ces photos noir et blanc jaunies, aux bords dentelés et aux images pâlisantes, dans une boîte à chaussures qui récolte la poussière au fond d'une garde-robe. Mais qui sont les gens figurant sur ces photos? En quelle année ces photos ont-elles été prises? À quelle occasion? Qu'est-ce qui se passait dans le monde à l'époque?

C'est le genre de questions que se poseront des élèves de 4<sup>e</sup> secondaire du cours *Arts visuels et médias*, à l'intérieur de ce projet qui durera toute une année. Ce projet, entièrement écrit, conçu et produit par les élèves, sera couronné par le lancement d'un petit livre et d'un cédérom interactif.

GENÈSE

Le projet est dirigé par Leon Llewellyn et Audrey Berner, enseignants du cours *Arts visuels et médias* à l'école secondaire Laurier-Macdonald, de la Commission scolaire English-Montréal. Ce projet est né il y a quelques années quand Frank Tiseo, enseignant à la même école, demandait à ses élèves de photographier une vieille photo et de développer la nouvelle dans une chambre noire (c'était, bien entendu, avant l'essor des ordinateurs et des numériseurs).

Le projet a évolué au fil des ans et des progrès technologiques, incorporant la petite histoire des familles, des objets souvenirs, des vignettes historiques et des réflexions personnelles. Photos et histoires ont été réunies en un livre, *Rainbow of Dreams* ou *Couleurs de rêves*, en 2000; une revue, *Memories in Black and White* ou *Souvenirs en noir et blanc*, en 2001; une série de livres, *Once Upon a Journey* ou *Il était une fois un voyage*, en 2002; *Whispering Dreams* ou *Les rêves murmurent*, en 2003; *Faded Memories* ou *Souvenirs en fuite*, en 2004; *Ripples in Time* ou *Rides du temps*, en 2005. En 2006, *Living Heritage*, ou *Patrimoine vivant*, a orienté la série dans une nouvelle direction. Les élèves produisent maintenant un

Abonnez-vous



cédérom interactif contenant la plupart des photos et des récits, accompagné d'un livret échantillon.

## **PORTRAIT D'ENSEMBLE**

« L'idée est de montrer aux élèves que tout est imbriqué », dit M. Llewellyn. « La photo a été prise à un moment précis, mais ce moment a été précédé et suivi d'événements. La photo de famille relève d'un contexte plus général. Les grands-parents se sont peut-être rencontrés et mariés au Canada, où la guerre les avait poussés à immigrer. Autrement dit, la petite photo de famille n'est qu'un élément d'un portrait plus vaste. »

En approfondissant ces histoires et en les racontant à d'autres, les élèves en viennent à comprendre l'incidence d'une photo et le lien entre image et récit. « Ils situent la photo dans un contexte historique et la voient comme un moyen de communication. »

## **DÉROULEMENT**

Après discussion avec la famille, les élèves choisissent et numérisent une photo et la restaurent à l'aide du logiciel Photoshop. Ils interrogent la parenté, font des recherches et rédigent récits, vignettes et réflexions, que l'enseignant ou enseignante de langue maternelle révise. Puis les élèves produisent en équipe le cédérom et le livret, chacun et chacune choisissant un aspect particulier du travail.

« En concevant couverture et mise en pages, les élèves apprennent à utiliser la couleur, les formes, les polices de caractère et d'autres éléments de la conception graphique. Ils emploient une gamme de techniques et de matériaux et créent le cédérom à l'aide d'outils numériques », explique M. Llewellyn.

Tous les récits ne se trouveront pas sur le cédérom final, mais chacun et chacune des 91 élèves aura un rôle à jouer. « Les jeunes sont responsables du projet du début à la fin. Ils supervisent les rédacteurs, les gestionnaires de projet, les gestionnaires des fichiers numériques, les réviseurs, les restaurateurs et les personnes qui conçoivent la couverture et les pages Web. Ils assument des responsabilités et apprennent à travailler en équipe. »

## **LIENS INTERCULTURELS**

Le projet est riche en découvertes. « En posant des questions, les élèves rétablissent des liens avec des membres de leur famille. Ils apprennent les folies commises par grand-papa quand il était ado », s'esclaffe M. Llewellyn.

L'école se trouvant dans le quartier de Saint-Léonard, à Montréal, naguère quartier italien devenu multiculturel avec le temps, le projet permet de tisser des liens avec d'autres cultures. « Les élèves constatent que malgré des antécédents différents, tous les êtres humains ont quelque chose en commun. »

Pour finir, le cédérom et le livret font l'objet d'un lancement public, généralement au début de l'année scolaire suivante. « Comme ça, les récits retournent à la communauté », explique M. Llewellyn. En transformant de vieux supports à l'aide de nouveaux médias, les élèves découvrent la puissance de l'image mais ils apprennent aussi à se connaître et à connaître les autres.





Sommaire

Mot d'introduction

Gala national des prix Essor

Lancement et tournée de la  
Semaine québécoise des arts  
et de la culture à l'école 2008

Les comités culturels de commissions  
scolaires

Congrès de l'AQÉSAP 2007

Une formation sur la mise en œuvre  
des projets particuliers en arts : une  
première

Portrait d'une personne passionnée

À propos d'art

Crédits

Archives

English

Abonnez-vous



## ART ET CULTURE À L'ÉCOLE

est une publication de la Direction générale de la formation des jeunes du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport en collaboration avec la Direction de la diffusion, de la formation artistique et des programmes jeunesse du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine ainsi qu'avec les associations professionnelles des enseignantes et enseignants en arts du Québec (AQÉSAP, ATEQ, FAMEQ, RQD) et l'Association québécoise des comités culturels scolaires (AQCCS).

### Comité d'édition

Georges Bouchard, Denis Casault, Martine Labrie, Claire Lamy, Diane Shank

### Coordination

Martine Labrie, Diane Shank

### Rédaction et révision

Georges Bouchard, Sébastien Boulanger, Amélie Cauchon, Denis Casault, Francine Gagnon-Bourget, Carmen Imbeau, Eve Krakow, Claire Lamy, Marie-Josée Lépine, Ève Renaud, Diane Shank, Carolyn Souaid

### Traduction et révision

Direction de la production en langue anglaise, secteur des services à la communauté anglophone, ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport

### Conception graphique

Bleu Outremer

### Conception Internet

Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport

### Production

*Art et culture à l'école*, ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, Direction générale de la formation des jeunes, 1035, rue De La Chevrotière, 17<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5A5

Avec la participation du secteur des services à la communauté anglophone, ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, 600, rue Fullum, Montréal (Québec) H2K 4L1

